

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 85 (1967)
Heft: 208

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 225989-226001.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kreditvertrag zwischen einem schweizerischen Bankenconsortium und der zentral-amerikanischen Integrationsbank. — Accord de crédit d'équipement entre un consortium de banques suisses et la Banque centre-américaine d'intégration économique.

République du Dahomey: Libération des relations financières extérieures — Réglementation des importations et des exportations de marchandises — Suppression et modification de certaines taxes.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 434).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuweisen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants du fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (1436^a)
Gemeinschuldnerin: Centrale Prodotti Ticinesi, Società Cooperativa, Grüngasse 31, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Juli 1967.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 18. August 1967, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 9. September 1967.

Kt. Zürich — Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (1601)

Gemeinschuldner: Krügel Roman, geb. 1927, von Flüeli (Luzern), Kaufmann, im Haggenacher 28, 8103 Unterengstringen, Inhaber der Einzelirma Kleider-Krügel, Langstrasse 64, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1967.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. September 1967.

NB. Adresse für Eingaben: Konkursamt Höngg-Zürich, Limmattalstrasse 140, 8049 Zürich.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8176 Niederglatt (1602)

Gemeinschuldner: Guggenbühl Fritz, geb. 1903, von Zürich, Kaiserstuhlstrasse 77, Oberglatt, Fabrikation von und Handel mit Haushaltartikeln, Kurzwaren und Plastic-Artikeln usw.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Juli 1967.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 9. September 1967.

NB. Das reichhaltige Warenlager an Haushalt-Plastic-Artikeln, wird rasch möglichst en bloc oder evtl. postenweise freihändig verwertet. Interessenten melden sich bei der obgenannten Amtsstelle.

Kt. Bern — Konkursamt Konolfingen, 3082 Schlosswil (1614)

Gemeinschuldner: Sterchi Hans, Transporte, Industriestrasse 10, Münsingen.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1967, 16 Uhr.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 29. September 1967.

Ct. Tieno — Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1603)

Liquidazione N° 4, 1967

Fallita: ditta Urbana S. A., via Generale Guisan 23, in Chiasso.

Data del decreto: 2 agosto 1967 e 31 agosto 1967.

Termine per la notificazione dei crediti: 30 settembre 1967.

NB. Si osserva che la liquidazione sarà compiuta con la procedura sommaria a meno che, entro 10 giorni da questa pubblicazione, qualcuno dei creditori non abbia a chiedere, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando contemporaneamente la somma di fr. 1500.—.

L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo (R.U. 64 - III - 38).

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1260 Nyon (1604)

Failli: Schiess Emile, précédemment Bar à café, Corsaz 8, Montreux, actuellement Tea Room du Parc, Rive 68, 1260 Nyon.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 août 1967.

Première assemblée des créanciers: vendredi 15 septembre 1967, à 11 heures, en salle du Tribunal, Château, à Nyon.

Délai pour les productions: 6 octobre 1967.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1615)

Faillite: La succession répudiée de Francioli Roberto, qv. ferblantier, 10, rue de Montfalcon, à Carouge (Genève) (décédé le 10 juin 1967).

Propriétaire des immeubles suivants:

Sur la commune de Longirod, district d'Aubonne (Vaud)
Parcelle N° 190, 7 A, La Cotette, pâturage d'une surface totale de 220 a 65 c.
Parcelle N° 191, 7 A, La Cotette, pré-champ d'une surface totale de 50 a 94 c.

Sur la commune de Saint-George, district d'Aubonne (Vaud)
Parcelle N° 71, 3, Côte Malherbe, d'une contenance de:

- pré-champ 6 a 37 c
- bois 8 a 45 c
- pâturage 2 a 29 c

Total: 17 a 11 c

Sur la commune de Saubraz, district d'Aubonne (Vaud)
Parcelle N° 206 A, Dessus le Moulin, d'une contenance de:

- pré-champ 7 a 01 c
- bois 42 a 95 c

Total: 49 a 96 c

Parcelle N° 212, 4-5, Au Deblotton, d'une contenance de:

- couvert N° 97 a. i. 0,43 c
- scierie N° 98 a. i. 2,84 c
- habitation N° 99 a. i. 2,19 c
- pré-champ 126,41 c
- bois 16,48 c

Total: 148,35 c

Au Deblotton, parcelle N° 238 4, droit d'usage perpétuel d'eaux publiques. Droit distinct et permanent (Rivière la Saubrettaz). Autorisation du Conseil d'Etat du 2 septembre 1952. La dite concession est inscrite au registre des concessions d'eau du district d'Aubonne.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 juillet 1967.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 septembre 1967.

Délai pour les productions: 26 septembre 1967; pour l'indication des servitudes: 26 septembre 1967.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1616)

Faillite: Avansa S.A., import-export, achat, vente et représentation de diamants, perles, et pierres précieuses, ainsi que la transformation de ces articles, ayant son siège 3, rue du Marché, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 août 1967.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 septembre 1967.

Délai pour les productions: 26 septembre 1967.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1672 Oron-la-Ville (1605)

La faillite ouverte le 28 juillet 1967 contre Blanc Auguste, anciennement à Ropraz, actuellement à Lausanne, avenue de Morges 78, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 septembre 1967 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 600.—, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2740 Moutier (1609)

Failli: Monbaron André, horlogerie, domicilié à Tavannes (atelier à Bienne).
Date du dépôt: 6 septembre 1967.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1617)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de

Molnar Etienne, Molitex,

commerce d'articles de textiles, de mode et de confection (dp) 2, rue Caroline et (app) 14, rue du Pré-Jérôme, à Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, cet état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (SchKG. 268) (L. P. 268)

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1392 Grandson (1618)

Faillite: Eichmann-Czaikowsky Carola, à Onnens, actuellement en Allemagne.
Prononcé: 22 août 1967.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1800 Vevey (1619)

Faillite: Hanselmann & Murisier S.A., habitations préfabriquées, à Vevey.
Date du prononcé de clôture de la faillite: 29 août 1967.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257—259) (L. P. 257—259)

Kt. Basel-Stadt — Betreibungsamt und Konkursamt Basel-Stadt (1606)

Grundstück-Versteigerung — Einzige Gant

Donnerstag, den 12. Oktober 1967, nachmittags 3 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, 1. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses über Fuchs-Grimm Werner, und infolge Grundpfandbetreibung gegen Fuchs-Grimm Rita, beide von Brienz, wohnhaft in Zürich, die nachverzeichneten, den Vorgenannten je zur Hälfte gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Sektion III, Parzelle 379⁴, haltend 10 a 15 m² mit Geschäftshaus und Flügelgebäude Elisabethenanlage 7 («Helianthus»).
Brandschatzung: Fr. 3 000 000.—.
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 8 000 000.—.
Beim Zuschlag sind Fr. 100 000.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen. Mehrforderung vorbehalten.

2. Sektion III, Parzelle 302², haltend 19 m², Terrain Elisabethenanlage, Küchengasse.
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 33 600.—.
Beim Zuschlag sind Fr. 700.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen. Mehrforderung vorbehalten.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 25. September 1967 an zur Einsicht auf.

4001 Basel, den 31. August 1967

Betreibungsamt und Konkursamt Basel-Stadt
Spiegelgasse 1, 4. Stock

Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne (1607)

Vente d'un immeuble avec café — Enchère unique

Le mardi 10 octobre 1967, à 16 heures, au palais de justice de Montbenon, aile Est, à Lausanne, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles appartenant à la masse en faillite de Nyffeler Rolf, Pully, soit:

Commune de Pully
avenue des Deux Ponts 13

habitation avec café et dépendances de 532 m².

Estimation fiscale de 1964 Fr. 135 000.—.

Taxe de l'office: Fr. 135 000.—.

Les conditions de vente sont à la disposition des intéressés à l'office des faillites du district de Lausanne, rue Caroline 2, 3^e étage.

Pour visiter, il faut s'annoncer à l'office deux jours à l'avance (tél. 021/22 92 67).

Lors de l'enchère, se munir de papiers d'état-civil ou; pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce.

1000 Lausanne, le 30 août 1967

Le préposé aux faillites:
Max Luisier

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel conoordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich — Konkurskreis Altstadt-Zürich (1620)

Schuldnerin: Scholl Gebrüder Aktiengesellschaft, Poststrasse 3, 8001 Zürich; vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der 4. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 31. August 1967.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 31. Dezember 1967.

Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Fridolin Allemann, Birmensdorferstrasse 52, 8004 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 31. August 1967, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 29. November 1967, 14.30 Uhr, im Zunfthaus zur Waag, Münsterhof 8, 8001 Zürich.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau – Konkurskreis Bremgarten (1621)
 Schuldner: Arbenz Carl, Inhaber eines Herrenkonfektionsgeschäftes an der Schaffhauserstrasse 363, 8050 Zürich, wohnhaft in Widen (Aargau).
 Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten: 21. August 1967.
 Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 24. Dezember 1967.
 Sachwalter: Otto Fischer, Notar, Sternengasse 164, 5620 Bremgarten.
 Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiemit aufgefordert, dem Sachwalter ihre Forderungen (Wert 24. August 1967) bis zum 29. September 1967 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Belege schriftlich anzumelden.
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Oktober 1967, 15 Uhr, im Hotel Krone, 1. Stock, in Bremgarten (Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen).
 Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. Tieino – Circondario di Mendrisio (1622)
 Debitrice: Interglobo S.A., trasporti internazionali, Chiasso.
 Data del decreto di moratoria della pretura di Mendrisio: 29 agosto 1967.
 Durata della moratoria: 4 mesi.
 Commissario: Dr. Dario Biaggini, Viale Stefano Francini 17, 6901 Lugano.
 Termine per la notifica dei crediti: 29 settembre 1967.
 Adunanza dei creditori: venerdì 15 dicembre 1967, alle ore 15, nella sala delle assemblee presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti di Mendrisio.
 Esame degli atti: durante i 10 giorni prima della adunanza dei creditori presso lo studio del commissario in Viale Stefano Francini 17, Lugano.

Ct. du Valais – Arrondissement de Monthey (1610)
 Débiteur: Planchamp Lucien, de Paul, 1937, garagiste, 1891 Vionnaz.
 Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 30 août 1967.
 Durée du sursis concordataire: 4 (quatre) mois, expirant le 30 décembre 1967.
 Commissaire: M^e Joseph-Marie Detorrenet, préposé aux poursuites et faillites, 1870 Monthey.
 Délai pour les productions: 28 septembre 1967.
 Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, dans le délai imparti, avec toutes pièces justificatives utiles. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).
 Assemblée des créanciers: mercredi, 8 novembre 1967, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.
 Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Monthey.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung – Concordat par abandon d'actif
 (SchKG 316^a bis 316^b) (L.P. 316^a à 316^b)

Ct. de Vaud – Arrondissement de Montreux (1608)
 Clôture de liquidation au concordat par abandon d'actif
 Dans son audience du 26 juillet 1967, le président du Tribunal du district de Vevey a pris acte de la clôture des opérations de liquidation du concordat par abandon d'actif Wagner Frères, Moulin de Clarens, à Clarens, et a donné décharge au liquidateur de son mandat.

1820 Montreux, le 30 août 1967

Le liquidateur:
 P. Marguet
 préposé aux faillites

Bestätigung des Nachlassvertrages – Homologation du concordat
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Basel-Landschaft – Obergericht, Liestal (1611)
 Das Obergericht hat mit Beschluss vom 29. August 1967 den von Franz-Amhof Leo,
 Baugeschäft, Im Lec 18, Arlesheim, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 30% gerichtlich bestätigt.
 4410 Liestal, den 30. August 1967
 Obergerichtskanzlei Basel-Landschaft

Ct. du Valais – Juge-instructeur d'Hérens et Conthey (1612)
 Le Juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à Sion, rend notoire qu'en audience du 29 août 1967, il a homologué le concordat sollicité par Giroud Armand,
 commerçant, à Chamoson, sur la base d'un dividende de 35%.
 Notifié aux créanciers intéressés par la présente insertion.
 1950 Sion, le 29 août 1967
 Le Juge-instructeur:
 P. Delaloye

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
 (L. P. 316 G)

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (1623)
 L'état de collocation des créanciers de
 Fonderies Réunies, Duerey Robert S.A.,
 fonderie de fonte et de métaux non ferreux, atelier de mécanique et serrurerie, atelier de modelage, 12, chemin du Château-Bloc, à Aire (Genève), en liquidation concordataire, est déposé au siège de la liquidation, chez M. Lucien Mouchet,

préposé à l'office des faillites, 7, place de la Taconnerie, à Genève. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1200 Genève, le 6 septembre 1967

Fonderies Réunies Robert Duerey S. A.
 en liquidation concordataire
 Pour la commission de liquidation:
 L. Mouchet

Nachlassstundungsgesuch – Demande de sursis concordataire
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern – Richteramt Seftigen, Belp (1613)
 Die Firma Förderband- und Kunststoff AG., vormals René Huber AG., in Toffen, stellt beim Gerichtspräsidenten von Seftigen gemäss Art. 295 SchKG ein Gesuch um gerichtliche Nachlassstundung von vier Monaten.

Termin zur mündlichen Verhandlung über dieses Gesuch wird bestimmt auf Mittwoch, den 13. September 1967, 8.30 Uhr.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin sind eingeladen, an dieser Verhandlung teilzunehmen und Einwendungen gegen dieses Gesuch entweder schriftlich bis zum 13. September 1967 oder mündlich im Termin geltend zu machen.

3123 Belp, den 1. September 1967

Der Gerichtspräsident von Seftigen:
 Dr. Mösch

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Vaud, Wallis, Neuchâtel.

Bern – Berne – Berna
 Bureau de Courtelary

31 août 1967. Chaussures.
 S. Vuilleumier, à St-Imier, vente de chaussures et fournitures en tous genres (cirages et crèmes, lacets, semelles mousse et feutre, chausse pieds). (FOSC. du 13 juillet 1962, N° 161, page 2038). Les bureaux sont transférés: Place Neuve 2.

Bureau Laufen

28. August 1967.
 Kantonalbank von Bern. Filiale in Laufen (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1967, Seite 2949). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Direktor Walter Geissmann wohnt nun in Laufen.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

30 August 1967. Hoch- und Tiefbau.
 Hermann Tännler, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Hermann Tännler-Böhlen, von und in Meiringen. Hoch- und Tiefbau. Stein.

Bureau Schwarzenburg

31. August 1967.
 Plastic-Emballagen A.G., Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Herstellung und Vertrieb von Kunststoffartikeln (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1964, Seite 3267). Alice Burri-Minnet ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen.

31. August 1967. Holz.
 Georg Kolisch, in Mamishaus, Gemeinde Wahlern, Verwertung von Abfallholz durch Grobzurichtung von Parkett- und Drechslerholz und ähnlichen Holzwaren für die verarbeitenden Industrien. (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1964, Seite 3708). Der Konkursrichter des Richteramtes IV von Bern hat durch Urteil vom 29. August 1967 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Luzern – Lucerne – Lucerna

31. August 1967.
 Scherler AG. elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1966, Seite 2844), mit Hauptsitz in Bern. Erwin Müller, von Buckten (Basel-Landschaft) in Luzern, wurde zum Prokuristen, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Luzern, ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

31. August 1967.
 Rofrana Textilien AG., in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. August 1967 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Textilien und verwandten Artikeln und kann Beteiligung an anderen Unternehmungen erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift Dr. Karl Erwin Bloch, von Basel und Luzern, in Luzern. Adresse: Sempacherstrasse 1 (beim Verwaltungsrat).

31. August 1967.
 Bernerhof A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2699). Adolf Fuchs ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat

ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Adolf genannt Fugli Fuchs, von Malters und Luzern, in Luzern.

31. August 1967.

PISTOR Schweiz, Einkaufszentrale des Bäcker-Konditorgewerbes, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1962, Seite 3215). Hans Ballmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Peter Schneider, von und in Basel. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Der Prokurist Adolf Kesseli zeichnet nicht nur kollektiv mit dem Direktor oder dem Vizedirektor, sondern auch mit einem anderen Zeichnungsberechtigten. Der Präsident Paul Hug wohnt nun in Meggen.

31. August 1967. Lebensmittel usw.

Jos. Sager, in Rothenburg, gemischte Warenhandlung (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1926, Seite 2150). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «T. Sager» in Rothenburg.

31. August 1967. Lebensmittel, Textilien.

T. Sager, in Rothenburg, Inhaber dieser Firma ist Thomas Sager, von Neudorf und Rothenburg in Rothenburg. Er hat auf den 1. Juli 1967 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jos. Sager» in Rothenburg, übernommen. Handel mit Lebensmitteln und Textilien. Flecken.

Uri — Uri — Uri

26. Juli 1967.

Wassergenossenschaft Intschi, in Intschi, Gemeinde Gurtellen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 24. August 1952, eine Genossenschaft. Sie bezweckt die bestmögliche Wasserversorgung der Genossenschaft. Die Mitglieder haften subsidiär persönlich für Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Er setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Josef Zurfluh, von Gurtellen, Präsident; Helmut Zraggen, von Gurtellen, Kassier; Franz Zurfluh, von Gurtellen, Sekretär, alle in Intschi, Gemeinde Gurtellen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: beim Präsidenten.

30. August 1967.

Fornetina Holding AG, in Altdorf (SHAB. Nr. 13 vom 20. Januar 1964, Seite 171), Verwaltung von Kapitalanlagen und Beteiligungen aller Art usw. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. August 1967 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000.

Glarus — Glaris — Glarona

30. August 1967.

Milchproduzenten-Genossenschaft Rütli, in Rütli (Glarus). Bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1967, Seite 493). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 5. März 1960 wurden die Statuten vollständig revidiert. Die Firma wurde geändert in Milchgenossenschaft Rütli GL. Die Genossenschaft bezweckt nun: die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch; die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; die rationelle Versorgung von Rütli mit Milch und Milchprodukten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft gegenüber persönlich und solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Aktuar, Kassier und 1 bis 3 Beisitzern. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

Zug — Zoug — Zugo

9. August 1967. Wasserwirtschaft.

Wakuti GmbH, in Zug, Bearbeitung, Entwurfsbearbeitung und Bauleitung auf dem Gebiet der Wasserwirtschaft usw. (SHAB. Nr. 178 vom 3. August 1965, Seite 2425). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 28. Juli 1967 wurde das Stammkapital von Fr. 20 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Heraussetzung der Stammeinlage von Rolf Egli von Fr. 12 000 auf Fr. 90 000 und derjenigen von Jürg Klausner von Fr. 8000 auf Fr. 60 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

29. August 1967.

Ameda AG für medizinische Apparate, in Zug, Handel mit und Vermietung von medizinischen Apparaten und ähnlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1966, Seite 2993). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. August 1967 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Ameda A.G. (Ameda S.A.) (Ameda Ltd.).

29. August 1967.

Purulator Products AG, in Liq., in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1966, Seite 838). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

29. August 1967.

Julius Buriel, Versicherungsbüro, in Zug, Versicherungen (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1966, Seite 3572). Da das Geschäft nicht zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

30. August 1967. Vermittlung von Malereiaufträgen.

Painting's AG (Painting's Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. August 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Aufträgen der Baubranche, insbesondere auf dem Gebiete des Malereigewerbes, im In- und Ausland. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an

anderen Unternehmungen im In- und Ausland zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alex Düring, von Luzern, in Unterägeri. Zum Direktor wurde ernannt: Olle Larsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 43 (bei Medela AG).

30. August 1967. Elektrische Installationen.

Karl Luthiger's Erben, in Hünenberg, elektrische Installationen usw. (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 637). Anna Luthiger-Ottiger sowie Alice und Olga Luthiger sind als Gesellschafter ausgeschieden. Die Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Werner Luthiger, von und in Hünenberg, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: Werner Luthiger.

30. August 1967.

Celludur Export AG, in Cham, Ein- und Verkauf von industriellen Erzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 76). Neu in den Verwaltungsrat wurde André R. Naville, von Genf, in Zürich, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Hammer.

30. August 1967. Tabak.

P. Lorillard International S.A., in Zug, Lagerung und Verarbeitung rohen Tabaks usw. (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1965, Seite 1042). Sir William Elliot ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

30. August 1967. Galvanische Anstalt.

H. Müller, in Langendorf, galvanische Anstalt (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1962, Seite 3269). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

30. August 1967. Uhren.

Uebelhart A.G., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. August 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Uhren aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. August 1967 Werkzeuge zum Preise von Fr. 5000, wofür der Sacheinleger 25 zu 40% liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500 erhält. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: Schweizerisches Handelsamtsblatt, welches auch Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Uebelhart, von Welschenrohr, in Trimbach. Domizil: Ringstrasse 4, bei der «Acta-Treuhand A.G.».

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

«Klimes» A. Maier, in Basel (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1967, Seite 2916). Richtige Schreibweise dieser neuen erstmals publizierten Einzelfirma.

30. August 1967. Wirtschaftsbetrieb.

Giacomelli, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1949, Seite 1239). Beim Inhaber Abramo genannt Antonio Giacomelli ist der Allianzname weggefallen. Neue Geschäftsnatur: alkoholfreies Restaurant. Neues Domizil: Leonhardsberg 4.

30. August 1967. Liegenschaften.

Krayenrain AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1957, Seite 2636). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Die Nachliberierung von Fr. 25 000 erfolgte durch Verrechnung.

30. August 1967. Buchdruckerei.

W. Hoenen, in Basel, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1965, Seite 3643). Die Prokura des Peter Spitz ist erloschen.

30. August 1967.

Genossenschaft Fussballstadion St. Jakob, in Basel (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1967, Seite 191). Aus dem Vorstand ist der Präsident Ernst Thommen infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Dr. Edmund Wyss und zum Vizepräsidenten das Mitglied Lucien Schmidlin, von Mumpf, in Riehen. Sie zeichnen je mit dem Kassier oder dem Sekretär.

30. August 1967.

Electro-Fanal AG Basel, in Basel (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1967, Seite 1417). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberiert. Die Nachliberierung von Fr. 40 000 erfolgte durch Verrechnung.

30. August 1967. Wärme-, Klima-Anlagen usw.

A. Weichmann & Co. AG, in Basel, Projektierung, Fabrikation und Montage von Wärme- und Klima-Anlagen usw. (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1965, Seite 3915). Das Verwaltungsratsmitglied Anton Weichmann wohnt nun in Flüh (Gemeinde Hofstetten).

30. August 1967. Vermögenswerte usw.

Bucephalos AG, in Basel, Erwerb von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1966, Seite 2363). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Aimée Ruggiero-Maire, von Laufen-Uhwiesen und Basel, in Basel. Sie führt Einzelunterschrift. Zum Präsidenten wurde der bisher einzige Verwaltungsrat Niklaus Schiess gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. August 1967.

Radio-TV Heggendorf, eidg. konz., in Aesch, Handel mit und Installationen von Radio- und Television-Geräten (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember

1965, Seite 3841). Der Präsident des Bezirksgerichts Arlesheim hat durch Urteil vom 24. August 1967 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

30. August 1967. Restaurant.
Kurt Boss-Borchert, in Allschwil, Restaurant zum Bernerhof (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1955, Seite 655). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Hildegard Boss-Borchert», in Allschwil, übernommen.

30. August 1967. Restaurant.
Hildegard Boss-Borchert, in Allschwil, Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Hildegard Boss-Borchert, von Sigriswil (Bern), in Allschwil. Es wurden Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Kurt Boss-Borchert», in Allschwil, übernommen. Betrieb des Restaurants zum Bernerhof, Baslerstrasse 302, Neu-Allschwil.

30. September 1967. Maschinen.
Polymac Muttentz H. Ganther, in Birsfelden, Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Ganther-Jung, von Kriens (Luzern), in Birsfelden. Import/Export von Maschinen für die Lebensmittel-, Süßwaren-, pharmazeutische und chemische Industrie, Industrievertretungen, Rheinparkstrasse 1/6.

30. August 1967. Immobilien.
A. Kummli-Ziegler, in Frenkendorf, Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Kummli-Ziegler, von Wolfisberg (Bern), in Frenkendorf. Grundstück-handel, Gassackerweg 16.

30. August 1967. Chemisch-technische Produkte.
H. P. Kuppfer, in Pratteln, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1967, Seite 1418). Der Präsident des Bezirksgerichts Liestal hat durch Urteil vom 21. Dezember 1965 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet. Nachdem das Konkursverfahren nun geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

30. August 1967. Landesprodukte.
Niklaus Flubacher-Senn, in Bennwil, Inhaber dieser Einzelfirma ist Niklaus Flubacher-Senn, von Giebenach, in Bennwil. Handel mit Landesprodukten, Dorfstrasse 6.

30. August 1967.
Kraftwerk Birsfelden A.G., in Birsfelden (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1966, Seite 2776). Aus dem Verwaltungsrat sind Max Kaufmann, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, Oreste Fabbri, Dr. Paul Gürtler und Emil Wetterwald ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Paul Manz, von Wila (Zürich), in Rothenfluh, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fritz Halm, von Stallikon (Zürich), in Basel; Dr. Wilhelm Wenk, von Basel, in Riehen, und Dr. Karl Zeltner, von Dornach, in Arlesheim, als Mitglieder ohne Zeichnungsberechtigung.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

30. August 1967.
Immobilien-gesellschaft Baumgarten A.G., in Liestal, Erwerb, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1966, Seite 300). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Rudolf Huber-Krättiger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident des Verwaltungsrates gewählt Dr. Felix Löffler, bisher Sekretär. Das bisherige Mitglied Gino Chiesa-Gruber ist nun Sekretär des Verwaltungsrates. Beide zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

30. August 1967.
Säurefabrik Schweizerhall, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln, Fabrikation von anorganischen Säuren und verwandten Erzeugnissen usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1967, Seite 1316). Die Unterschrift des Dr. Hans Kuhn, Vizedirektor, ist erloschen. Der Direktor, Dr. Werner Angst, wohnt nun in Muttentz.

30. August 1967. Maschinen usw.
P. Spiess-Tschudin A.G., in Sissach, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Getrieben, Zahnrädern und Maschinenbestandteilen usw. (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1966, Seite 3056). Paul Spiess-Tschudin, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Theo Huber-Huguenin ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet kollektiv zu zweien. Zur Vizepräsidentin wurde das bisherige Mitglied Fanny Spiess-Tschudin gewählt; sie zeichnet weiterhin einzeln. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an Dr. Felix Bader-Müller, Mitglied des Verwaltungsrates, und Kollektivprokura zu zweien an Hermann Wyler-Egli, von Zürich, in Oberdorf.

30. August 1967.
Konsumgenossenschaft Rünenberg-Kilchberg, in Rünenberg, Förderung der sozialen Wohlfahrt und Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1956, Seite 3310). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1963 wurden die Statuten revidiert und die Firma geändert in Landwirtschaftliche und Konsumgenossenschaft Rünenberg-Kilchberg. Aus der Verwaltung sind Fritz Bitterlin-Oberer, Präsident, und Emil Bieri-Schneider, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden in die Verwaltung als Zeichnungsberechtigte gewählt: Hans Grieder-Gisin, von und in Rünenberg, als Präsident, und Albert Schneider-Eglin, von Langenbruck, in Rünenberg, als Vizepräsident. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

30. August 1967.
Immobilien-gesellschaft Vordersteig AG, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1960, Seite 1267). Jakob Fischbacher, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Agostino Tarabusi, von und in Schaffhausen.

31. August 1967.
Landwirtschaftl. Verein Ramsen, in Ramsen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1966, Seite 3092). Josef Würms, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Martin Neidhart, von und in Ramsen, gewählt. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

St. Gallen - St-Gall - San Gallò

31. August 1967.
Bergbahnen Bad Ragaz-Piz Sol A.G., in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1967, Seite 1389). An der Generalversammlung vom 28. Juni 1967 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: Bergbahnen Bad Ragaz-Pizol AG. Zweck ist: Bau und Betrieb einer Bergbahn von Bad Ragaz auf die Alp Pardiel, mit anschliessendem Ski- bzw. Sessellift Richtung Pizol bis Punkt 2222 m ü. M. für die Beförderung von Personen und Waren auf Grund der am 6. Juli 1951 vom Eidg. Post- und Eisenbahndepartement erteilten Konzession. Die Gesellschaft bezweckt ausserdem den Bau und Betrieb von allen dazu gehörigen Anlagen, zweckgebundenen Gastwirtschaften und anderen Nebenbetrieben. Sie ist befugt, für ihre Zwecke Liegenschaften zu erwerben, zu veräussern, zu pachten oder zu verpachten. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

31. August 1967.
Fotokop AG, in Rapperswil, Betrieb von und Handel mit Selbstbedienungs-Fotoautomaten und Fotokopiergeräten usw. (SHAB. Nr. 31 vom 2. März 1966, Seite 698). Das Aktienkapital ist nun voll liberiert.

31. August 1967.
«Kibag» Aktiengesellschaft, Baggerei-Unternehmungen und Kieswerke am Zürichsee, Zweigniederlassung in St. Gallen und Schmerikon (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1966, Seite 2972); mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach (Schwyz). Die Prokura von Josef Wiederkehr ist erloschen. Werner Alter, Vizepräsident und Sekretär, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

31. August 1967.
Immotrust AG, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, An- und Verkauf von Liegenschaften usw., in Konkurs (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1966, Seite 929). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 3. August 1967 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

31. August 1967. Stahlheizkessel.
J. Margadant & Cie., in Goldach, Import und Verkauf von Stahlheizkesseln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1966, Seite 1995). Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Joos Margadant und dessen Ehefrau besteht Gütertrennung.

31. August 1967. Technische Apparate.
Rolf Gautschi Cosmos Produktion, in Buchs, Inhaber der Firma ist Rolf Gautschi, von Isoe (Tessin), in Buchs. Vertrieb technischer Apparate und Gebrauchsgegenstände, Fabrikation elektrischer Apparate, Volksgartenstrasse 6.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

31 août 1967. Autos.
BMC International Services, à Lausanne, fournir des services et conseils à toutes entreprises exerçant une activité dans le domaine de l'industrie automobile, société anonyme (FOSC. du 17 août 1966, page 2631).

British Motor Corporation (Europe), à Lausanne, commerce de tous véhicules, pièces de rechange et produits complémentaires dans le domaine de l'industrie automobile, société anonyme (FOSC. du 17 août 1966, page 2631).

British Motor Corporation (Switzerland), à Lausanne, fournir des services et conseils à toutes entreprises exerçant une activité dans le domaine de l'industrie automobile, société anonyme (FOSC. du 17 août 1966, page 2631).

Statuts modifiés le 6 juillet 1967, sur un point non soumis à publication. L'administrateur-délégué Joseph William Bache est démissionnaire; sa signature est radiée. Filmer M. Paradise, des USA, à Rome, est nommé administrateur-délégué. Jean-Pierre Henchoz, de Château-d'Oex, à Renens, et Louis A. Beare, de Grande-Bretagne, à Genève, sont nommés fondateurs de procuration. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs et des fondateurs de procuration, ces derniers ne signant toutefois pas entre eux.

31 août 1967. Immeubles.
S.I. Wilmax S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 mai 1962, page 1474). Conseil: Max Schmidt (inscrit), nommé président, et René Wurlod, d'Ormont-Dessous, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; les pouvoirs du président sont modifiés en conséquence.

31 août 1967. Calendriers.
G. Zighetti, à Lausanne, édition et commerce de calendriers (FOSC. du 5 mars 1959, page 676). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

31 août 1967. Machines pour l'industrie du bois, etc.
Roger J. Spiess, à Crissier, représentation et commerce de machines pour l'industrie du bois et des matières plastiques (FOSC. du 15 octobre 1964, page 3094). Dans son audience du 20 juillet 1967, le Président du Tribunal du district de Lausanne a déclaré le titulaire en état de faillite.

31 août 1967. Plâtrerie, peinture.
R. et W. Monti, à Lausanne, entreprise de plâtrerie et peinture, société en nom collectif (FOSC. du 10 décembre 1952, page 3013). Siège transféré à Prilly, avenue du Château 49.

31 août 1967. Immeubles.
S.I. Résidence plein soleil A, à Pully. Société anonyme. Date des statuts: 28 août 1967. But: achat, construction, exploitation, mise en valeur, gérance et vente d'immeubles. La société acquerra une parcelle de 1417 m², à détacher de la parcelle 1509 du cadastre de Pully, lieu dit «Chemin du Faux-Blanc», pour le prix de fr. 155 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Agénor Ménétre, de Poliez-le-Grand, à Pully. Domicile légal: Chemin de Villardiez 14 (chez l'administrateur). Bureaux: Lausanne, rue César-Roux 16 (chez Zenithimmobil S.A.).

31 août 1967. Immeubles.

S.I. Résidence plein soleil B, à Pully. Société anonyme. Date des statuts: 28 août 1967. But: achat, construction, exploitation, mise en valeur, gérance et vente d'immeubles. La société acquerra une parcelle de 1417 m², à détacher de la parcelle 1509 du cadastre de Pully, lieu dit «Chemin du Faux-Blanc», pour le prix de fr. 155 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Agénor Ménétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully. Domicile légal: Chemin de Villardiez 14 (chez l'administrateur). Bureaux: Lausanne, Rue César Roux 16 (chez Zenithimmobil S.A.).

31 août 1967. Immeubles.

S.I. Résidence plein soleil C, à Pully. Société anonyme. Date des statuts: 28 août 1967. But: achat, construction, exploitation, mise en valeur, gérance et vente d'immeubles. La société acquerra une parcelle de 1348 m², à détacher de la parcelle 1509 du cadastre de Pully, lieu dit «Chemin du Faux-Blanc», pour le prix de fr. 280 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Agénor Ménétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully. Domicile légal: Chemin de Villardiez 14 (chez l'administrateur). Bureaux: Lausanne, rue César Roux 16 (chez Zenithimmobil S.A.).

31 août 1967. Immeubles.

S.I. Résidence plein soleil D, à Pully. Société anonyme. Date des statuts: 28 août 1967. But: achat, construction, exploitation, mise en valeur, gérance et vente d'immeubles. La société acquerra une parcelle de 1349 m², à détacher de la parcelle 1509 du cadastre de Pully, lieu dit «Chemin du Faux-Blanc», pour le prix de fr. 280 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Agénor Ménétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully. Domicile légal: Chemin de Villardiez 14 (chez l'administrateur). Bureaux: Lausanne, rue César Roux 16 (chez Zenithimmobil S.A.).

31 août 1967.

Société foncière Habeco S.A., à Lausanne (FOSC. du 17 mai 1966, page 1616). Bureau transféré: Chemin des Trois-Rois 2 (chez FIDES Union Fiduciaire).

Bureau de Morges

25 août 1967. Denrées coloniales.

Domex S.A., à Morges. Suivant acte authentique est statué du 23 août 1967, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes transactions commerciales, notamment dans le domaine des cafés et des denrées coloniales. Elle peut agir pour son propre compte ou à titre de commissionnaire. La société peut prendre des participations dans d'autres entreprises commerciales, financières ou industrielles. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à sept membres. Président: Jean Demaurex, de Gilly et Vinzel, à Paris. Vice-président: Henri Courvoisier, de Donneloye, à Pully. Secrétaire: William Jaeggli, de Genève, à Pully. Membre: Max Engeler, de Bernardszell-Waldkirch, à Grandvaux. Est désigné en qualité de fondé de procuration: Max Schibli, de Fislisbach (Argovie), à Morges. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de procuration avec un administrateur. Adresse: Résidence de la Côte, numéro trente.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

26. August 1967.

Schwery & Co., Hoch- & Tiefbau, Transporte, in Brig, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1966). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird durch den Gesellschafter Franz Schwery, von Bitsch, in Brig, als Einzelkaufmann im Sinne von OR Art. 579 fortgesetzt unter der Firma Schwery, Hoch- & Tiefbau, Transporte. Hoch- und Tiefbauarbeiten, Transporte. Geschäftsdomizil: Simplonstrasse 17.

26. August 1967.

Schwery & Co., Hoch- & Tiefbau, Transporte, Zweigniederlassung in Glis (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1966). Kollektivgesellschaft mit Hauptniederlassung in Brig. Infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft und Bildung einer Einzelfirma wird diese Firma geändert in Schwery, Hoch- & Tiefbau, Transporte. Die Unterschrift des Julius Schwery ist erloschen.

26. August 1967.

Darlehenskasse Visp, in Visp, Genossenschaft (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1964). Raphael Tschopp, Aktuar, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar ist in die Verwaltung gewählt worden Josef Federer, von Berneck (St. Gallen), in Visp. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

28. August 1967. Chemisch-technische, kosmetische Produkte.

Labor Alois Bumann, in Saas-Balen, Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten und Nährmitteln (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1961). Der Inhaber hat seinen Geschäfts- und seinen Wohnsitz nach Glis, Kantonsstrasse, verlegt.

Bureau de St-Maurice

30 août 1967.

Ecole Nouvelle Alpina, à Champéry (FOSC. du 26 avril 1950, page 1078). Alex Marsily est décédé; sa signature est radiée. Il est remplacé comme président par Olga Marsily, de Belgique, à Duinbergen-sur-mer. Jean-Paul Malcotti, jusqu'ici directeur et secrétaire, est vice-président; il reste directeur. Anita Malcotti, jusqu'ici directrice et membre, est secrétaire; elle reste directrice. La société est engagée par les signatures individuelles des trois administrateurs.

Bureau de Sten

Complément.

Société Immobilière La Lizerne S.A., à Ardon (FOSC. du 29 août 1967, page 2881). André Luyet n'est plus administrateur.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

25 août 1967.

Offibois, Société coopérative, précédemment à Bôle (FOSC. du 9 novembre 1966, N° 263, page 3544). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 17 mars 1967, la société a décidé de transférer son siège social à Villiers. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: a) de favoriser les intérêts économiques de ses membres et de développer l'économie forestière neuchâteloise; b) de régulariser le marché des bois par des achats, ventes et courtages collectifs de bois industriels (grumes, sciages, déchets); c) de créer un service d'information et de renseignements professionnels et commerciaux; de créer un service d'assistance juridique, de recouvrements, de liquidation des conflits de concurrence et de toutes les difficultés d'ordre commercial pouvant survenir entre ses membres et les tiers; d) de traiter pour ses membres les opérations d'importation et d'exportation de bois industriels (grumes, sciages, déchets); e) de conclure des accords généraux avec les organismes de vente ou d'achat déjà existants ou des particuliers intéressés à l'économie forestière et à l'industrie du bois; f) de mettre à la disposition de ses membres des entreprises industrielles collectives, éventuellement d'acquiescer des immeubles ou installations à cet effet. Les statuts originaux portant la date du 27 avril 1951, ont été modifiés les 28 juin 1963 et 17 mars 1967. Part sociale de fr. 1500. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel et dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 11 membres. Pierre Guye, des Verrières et la Côte-aux-Fées, à Colombier (Neuchâtel) est président. La société est engagée par la signature individuelle de Pierre Guye, président ou par la signature individuelle de Charles-Albert Maurer, de Cernier, à Villiers, gérant (déjà inscrit). La signature de Maurice Chédel, ancien gérant, est éteinte. Locaux: chez le gérant Charles-Albert Maurer.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 août 1967.

Georges Châtelain, Garage de l'Etoile, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 juillet 1956, N° 164). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29 août 1967. Voitures, camions-automobiles, etc.

Société Anonyme Perrot, Duval et Cie, succursale de La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, la «Société Anonyme Perrot, Duval et Cie», à Genève, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 17 décembre 1934 (dernière publication voir FOSC. du 27 juillet 1967, page 2496) a, suivant décision de son conseil d'administration du 2 novembre 1966, créé une succursale à La Chaux-de-Fonds. La société a pour but de traiter toutes affaires se rapportant à l'automobilisme, à l'aviation et à l'industrie en général, et notamment l'achat, la vente et la location de tous châssis, voitures et camions-automobiles, canots-automobiles, avions, pièces de rechange et accessoires y relatifs et l'exploitation de tous garages et ateliers de réparation. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières et immobilières, se rapportant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Maurice Eichenberger, administrateur, président directeur général, de Genève, à Mies (Vaud); Louis-Emile Vaucher, administrateur, secrétaire, de Genève, à Vandoeuvres; René Epars, administrateur, de Penthaz (Vaud), à Mies (Vaud); René Wust, administrateur, de Zurich, à Genève; Curt Habegger, directeur, de Genève, à Pregny-Chambésy. Adresse: rue Fritz-Courvoisier 28. (Capital social de fr. 900 000.)

29 août 1967. Véhicules automobiles, etc.

Cartin S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Cartin S.A.», à Genève, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 29 juillet 1960 (dernière publication voir FOSC. du 15 juin 1964, page 1853) a, suivant décision de son conseil d'administration du 16 novembre 1966, créé une succursale à La Chaux-de-Fonds. La société a pour but l'achat, la vente et la location de tous véhicules automobiles et de toutes pièces de rechange et accessoires de la branche automobile. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières, se rapportant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Marius Lachat, administrateur et président, de et à Genève; Pierre de Loës, administrateur et secrétaire, d'Aigle (Vaud), à Founex (Vaud); et Jules Grandjean, administrateur, de et à Juriens (Vaud). Adresse: rue Fritz-Courvoisier 28.

29 août 1967.

Sellita Watch Co S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 janvier 1967, N° 18). Nouvelle adresse: rue de l'Emancipation 40.

30 août 1967. Objets pour cadeaux et souvenirs.

Carina Boutique, A. Graber, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est André-Pierre Graber, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, époux séparé de biens de Annie-Carina née Arm. Commerce d'objets pour cadeaux et souvenirs. Avenue Léopold-Robert 81.

Bureau de Neuchâtel

30 août 1967. Fournitures d'horlogerie.

Bernard Steffen, au Landeron-Combes, fabrique de fournitures d'horlogerie, etc. (FOSC. du 16 avril 1946, N° 89, page 1161). Procuration individuelle est conférée à Juliette Marie Georgette Steffen née Boillon, épouse de Bernard, de Longeau (Berne), au Landeron-Combes. Nouvelle adresse: rue des Bornelets 16.

30 août 1967.

Garage des Falaises S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 7 octobre 1965, N° 234, page 3138). Roger Lapraz, par suite de démission, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Lucien Piaget, de Saint-Sulpice (Neuchâtel), à Colombier (Neuchâtel), a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 225989. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1967, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft für Biologische Verfahrenstechnik, Schützengraben 38, Basel 3. — Fabrikation und Handel.

Maschinen für die chemische Industrie, wissenschaftliche optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Kontrollapparate und Instrumente, chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente, Heiz-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsanlagen, Sterilisieranlagen für Spitäler und Industrie. (Int. Kl. 7, 9, 10, 11)



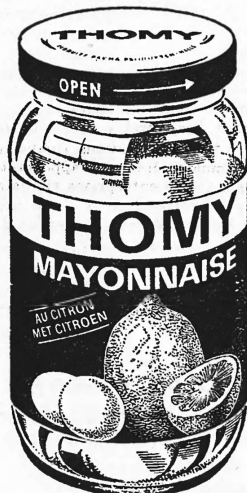
Nr. 225990. Date de dépôt: 20 juin 1967, 7 h.
Société Tessor (s. à r. l.), 1, rue de la Drague, Annemasse (Haute Savoie, France). — Fabrication et commerce.

Médailles, médaillons et pendentifs. (Cl. int. 14)



Nr. 225991. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1967, 11 Uhr.
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel.
Fabrikation und Handel.

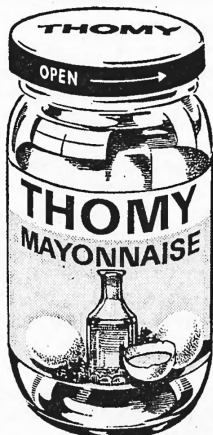
Zitronen-Mayonnaise. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird grün, gelb, weiss und beige ausgeführt.

Nr. 225992. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1967, 11 Uhr.
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel.
Fabrikation und Handel.

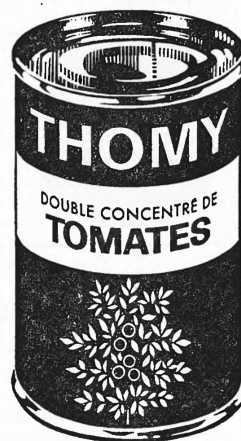
Mayonnaise. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird blau, weiss, gelb und grün ausgeführt.

Nr. 225993. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1967, 11 Uhr.
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel.
Fabrikation und Handel.

Tomatenpurée. (Int. Kl. 29)



Die Marke wird rot, weiss und grün ausgeführt.

Nr. 225994. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1967, 19 Uhr.
Werner Mittelholzer, Birmensdorferstrasse 126, Zürich.
Fabrikation und Handel.

Motorräder, Motorfahrräder, Fahrräder sowie deren Bestandteile und Zubehör. (Int. Kl. 12)



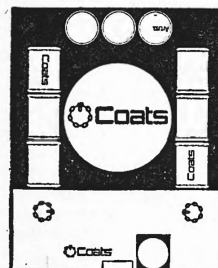
Nr. 225995. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1967, 18 Uhr.
Plüss-Stauffer AG (Plüss-Stauffer S.A.) (Plüss-Stauffer Ltd.), Oftringen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 124134. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juni 1967 an.

Leinöl, roh und gekocht; andere Oele aller Arten; Kreide, Calciumcarbonat und andere Mineralstoffe, roh, geschnitten, gestäubt, gemahlen und behandelt; Glaserkitt; chemisch-technische Produkte für industrielle und andere Zwecke; chemische Produkte für die Textilveredlung; chemische Produkte für die Ledergerberei; Pflanzenschutzprodukte und Insektizide. (Int. Kl. 1 bis 6, 17, 19, 29).



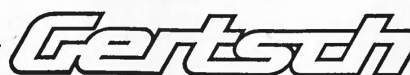
Nr. 225996. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1967, 16 Uhr.
J. & P. Coats, Limited, 155, St. Vincent Street, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Garne und Zwirne aller Art. (Int. Kl. 23)



Nr. 225997. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1967, 16 Uhr.
Gertsch AG, Wengen (Bern); Korrespondenzadresse: Jungfraustrasse 44, Interlaken (Bern). — Handel.

Skibindungen. (Int. Kl. 28)



N° 225998. Date de dépôt: 29 juin 1967, 16 h.
Pôle Nord S.A. Produits Gelbar, 6, rue du Liseron, Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N°120473. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 avril 1967.

Glaces alimentaires. (Cl. int. 30)



N° 225999. Date de dépôt: 5 juillet 1967, 18 h.
Hallwag S.A., Nordring 4, Bern. - Fabrication.
Magazine féminin illustré. (Cl. int. 16)

bouquet

Nr. 226000. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1967, 18 Uhr.
Essigfabrik Berna AG, Freiburgstrasse 139, Bern. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 119960. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1967 an.
Essig und sämtliche Essigprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

Finor

Nr. 226001. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1967, 18 Uhr.
Lauper & Bernard, Grabenpromenade 1, Bern. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 119964. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. April 1967 an.

Bijouteriartikel. (Int. Kl. 14)



Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Januar 1947 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marken
Marques enregistrées en janvier 1947 et radiées le 18 août 1967

118622 (516)	118862 (ELCO'S DUPLICATOR)
118623 (LUCK BRAND, fig.)	118863 (DOM AD 1400, fig.)
118676 (DENTAN-RAIS, fig.)	118872 (BÜCO)
118701 (fig.)	118873 (BÜCOLETTE)
118723 (HO-BU, fig.)	118875 (VAMOUR)
118724 (NU-GRIPS)	118880 (MULMA)
118730 (FRI-VIT)	118884 (WHEELER & WILSON M'F'G CO.)
118735 (REDUNAL)	118885 (WHEELER & WILSON M'F'G CO., fig.)
118769 (W, fig.)	118893 (LOVELY-SHADE)
118771 (RUCK)	118898 (ANASTIPAN)
118773 (MUNTER)	118900 (ARECON)
118774 (ENNOBLIDE)	118901 (RECON)
118775 (WAGNER, fig.)	118904 (PERMANENT NELOCHINTZ)
118776 (VIPOSAN, fig.)	118905 (NEV-R-KURL)
118777 (BRAENDLI BOMBEN, fig.)	118907 (SESAM, fig.)
118778 (ZWOW)	118908 (HOFFMANN'S PHAGO-ZYT)
118779 (ZWOWZERS)	118919 (PROTECTOR VENTILATION, fig.)
118780 (KREMA)	118920 (P, fig.)
118781 (DUC)	118924 (TOILE CASINO)
118782 (CHURNGOLD)	118926 (HI-CALOR)
118784 (THUNA-PRODUKTE SCHÄFER, fig.)	118927 (DR. LANTOS)
118786 (PRIMAPHONIC)	118928 (ENOXA)
118788 (A LIGHT WITHOUT A MATCH, fig.)	118929 (GELENKNAGEL)
118810 (RITA)	118932 (TENOR, fig.)
118811 (SUSTEN)	118934 (CHEMIE OLTEN, fig.)
118821 (DURINOX)	118937 (J. JD., fig.)
118822 (ORFAR, fig.)	118938 (HERKULES)
118823 (TRIBON)	118939 (SALAMANDER)
118829 (DIOCAINE)	118940 (ASTACYL)
118833 (QUININO-PHYTINE)	118963 (ROTOTILLER)
118836 (SAMBO KAFFEE, fig.)	118964 (STERLING)
118837 (SAMBO KAFFEE, fig.)	118965 (SB, fig.)
118838 (SAMBO, fig.)	118967 (WORKHARD)
118839 (SAMBO TEA, fig.)	118985 (FRIMO)
118840 (KIWA BROKEN TEA, fig.)	118987 (GIGS-BITTER)
118841 (ALNEAR)	118991 (MEDIA)
118842 (DORVILLE)	118992 (OCTENSIL)
118853 (EBRUWA)	118994 (CAMPING-COMB)
118855 (ORPHEA)	
118859 (fig.)	

118995 (EH, fig.)	119323 (RIGUR)
119014 (HYGA, fig.)	119355 (POLYCHEMIE, fig.)
119015 (fig.)	119356 (POLYCHEMIE, fig.)
119016 (G, fig.)	119357 (POLYCHEMIE, fig.)
119017 (fig.)	119358 (POLYKONDENSIT)
119019 (RITEPOINT)	119359 (POLYKON)
119021 (WEATHERHEAD, fig.)	119360 (PETRAKONDENSIT)
119039 (BETELFA, fig.)	119361 (PETRAKON)
119040 (MAIN)	119362 (PK)
119051 (MEDALIA TU-PAIR, fig.)	119363 (POLYGALA)
119053 (RAVI-FRUIT, fig.)	119364 (PG)
119054 (OSG, fig.)	119365 (POLYCHEMISCH NEU GRAU 4 F)
119058 (EXCELLENZ HAARWASER, fig.)	119366 (FF)
119070 (STAR LIGHT, fig.)	119382 (ROLLI-RIEBEL)
119075 (LA VACHE ROUGE, fig.)	119383 (SICPA, fig.)
119076 (fig.)	119408 (GRIS SANA, fig.)
119077 (COPELIA)	119429 (CHIC)
119078 (IWO, fig.)	119430 (ARCTIS, fig.)
119079 (CUT, fig.)	119431 (TELREK)
119081 (O. GEHRI GENEVE, fig.)	119458 (KFR, fig.)
119082 (EPURA)	119490 (HANKA, fig.)
119106 (TIBURON SHARK REQUIN, fig.)	119494 (ERG, fig.)
119107 (HONOLD, fig.)	119514 (RENÉ ROSSIER, fig.)
119109 (RECOFERM)	119534 (BALCOR)
119110 (RECOFIBRA)	119535 (R, fig.)
119111 (RECOSETA)	119560 (GELUCILLIN)
119112 (RECOTEX)	119563 (AVA, fig.)
119113 (SWISS ROTOR)	119590 (DUOPHON, fig.)
119114 (LUMISA)	119610 (MEDOR, fig.)
119115 (DURABLE TONANGEBEND)	119632 (A.-S.B.C. WINTERTHUR, fig.)
119117 (GAWOHL BLUTREINIGUNG, fig.)	119701 (FAVORIT)
119118 (JANOR)	119724 (MERIAN, STUDER & CIE S.A. BERNE, fig.)
119119 (JAVIL)	119800 (PA-RI, fig.)
119136 (PF, fig.)	119857 (CLUB HAMMERCRAFT, fig.)
119138 (CUPROLINEUM, fig.)	119922 (W, fig.)
119139 (SPIZA, fig.)	119965 (JOH. KÜNZLE, fig.)
119140 (FEU)	119966 (CHAMALEON, fig.)
119141 (HELGUBA, fig.)	119993 (KBZ, fig.)
119142 (PYO-OM)	120017 (PERNEX, fig.)
119160 (NOSCADYL)	120089 (COOL-EES)
119161 (MEBOCO)	120090 (VANESS)
119162 (MES BLOUSES)	120290 (fig.)
119163 (SMART IDEAS)	120398 (SITROUX, fig.)
119176 (SANO)	120576 (HAKUSAN BRAND, fig.)
119177 (MC, fig.)	120652 (SONORETTE)
119182 (F, fig.)	120653 (DRYSINTH)
119239 (fig.)	120654 (DRYLUCENT)
119240 (HESIA)	120655 (DRYFLEX)
119251 (FLEXO ROYAL, fig.)	120985 (LA REVUE TRANSJURANE)
119269 (CHICHI)	121339 (STAUBSCHLUCKER, fig.)
119271 (MIRANDA)	121601 (CHÂTEAU DE JONZAC)
119272 (TREBRUSA)	121625 (EDISON)
119273 (ERG, fig.)	121666 (NACAR, fig.)
119274 (GRACIA)	122655 (KROMO)
119289 (ISOTEX)	122656 (KROMOBARK)
119322 (PIC)	

Nachträge - Suppléments

Im Juni 1945 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marken
Marques enregistrées en juin 1945 et radiées le 18 août 1967

110929 (SPÉCIAL, fig.)
110930 (SPÉZIAL, fig.)
112165 (CURLING)

Im Juli 1945 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marke
Marque enregistrée en juillet 1945 et radiée le 18 août 1967

117963 (PRIMATOR)

Im Oktober 1945 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marke
Marque enregistrée en octobre 1945 et radiée le 18 août 1967

112699 (JEGGA)

Im Dezember 1945 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marke
Marque enregistrée en décembre 1945 et radiée le 18 août 1967

113378 (CHABLAIS, fig.)

Im Januar 1946 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marken
Marques enregistrées en janvier 1946 et radiées le 18 août 1967

113673 (THE HOUSE OF WEST-MORE)
113896 (ALPHORN-BITTER, fig.)

Im April 1946 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marke
Marque enregistrée en avril 1946 et radiée le 18 août 1967

115245 (JAX)

Im Mai 1946 eingetragene und am 18. August 1967 gelöschte Marke
Marque enregistrée en mai 1946 et radiée le 18 août 1967

119318 (PERULAN)

Les Assurances générales Incendie Accidents - Réassurances - Transports, Paris

Actif	Bilan au 31 décembre 1966	Passif	
	Fr. fr.		Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	383 497 013.32	Capital social	50 000 000. —
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	31 748 597. —	Fonds de réserve	12 430 000. —
Autres actions et parts sociales	223 768 195. —	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	8 515 580.88	Prime de fusion	619 281.43
Titres de gage immobilier	7 090 018. —	Réserve de cautionnement	3 436 355.70
Immeubles	59 907 449.29	Réserve spéciale de réévaluation des immeubles à l'étranger	566 292.10
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	1 942 724. —	Provision pour fluctuations de change sur devises étrangères	1 588 024.54
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	2 142 568. —	Réserve pour éventualités diverses	12 685 000. —
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	874 279.46	Provision pour pertes sur valeurs mobilières	9 132 901.03
Avoirs en banques	56 601 381.51	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	115 344 247.97	Réserve pour risques en cours	134 328 947.71
Comptes courants crédateurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	66 820 843.27	Réserves mathématiques des rentes en cours	59 577 125.15
Dépôts pour réassurances acceptées	151 678 427.81	Réserve pour sinistres à régler	507 505 290.63
Prorata d'intérêts et loyers	11 855 136.44	Autres réserves techniques	38 550 293.21
Mobilier et matériel	1 708 510. —	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	62 385 764.19
Cautionnements	21 739 198.89	Dépôts pour réassurances cédées	141 541 800.89
Autres actifs	43 429 257.17	Engagements:	
		agents	26 579 866.85
		Articles compensateurs:	
		Provision pour annulations éventuelles de créances	3 355 166.11
		Provision pour annulations de primes	3 860 494.17
		Réserve pour amortissement des plus-values réinvesties	16 144 030.28
		Cautionnements	2 781 941.91
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	2 719 807.20
		Autres passifs	96 841 508.88
		Solde du compte de profits et pertes	2 033 533.03
	1 188 663 428.01		1 188 663 428.01

Paris, le 17 août 1967

Les Assurances générales Incendie - Accidents - Réassurances - Transports
le sous-directeur: G. Bonnet**Compagnie Française du Phénix, Paris**

Actif	Bilan au 31 décembre 1966	Passif	
	Fr. fr.	Fr. fr.	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	43 090 915.93	Capital social	10 000 000. —
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	1 212 170.53	Réserves spéciales:	
Autres actions et parts sociales	15 397 466.68	Cautionnements à l'étranger	2 897 353.12
Autres valeurs mobilières	1 517 545.87	Fluctuation de changes	12 600.98
Immeubles	10 009 031.80	Eventualités diverses	10 000 000. —
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	349 111. —	Fluctuations de valeurs	1 856 517.50
Avoirs en banques	10 103 019.26	Réévaluation des immeubles	687 608.07
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	16 087 620.20	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 196 027.21	Réserve pour risques en cours	25 688 678.64
Dépôts pour réassurances acceptées	15 309 686.02	Réserve pour sinistres à régler	21 263 054.30
Prorata d'intérêts et loyers	75 346.27	Autres réserves techniques	2 000 000. —
Mobilier et matériel	752 675.78	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	5 951 687.01
Cautionnements	82 707.84	Dépôts pour réassurances cédées	17 327 858.01
Autres actifs	3 903 186.42	Engagements:	
		agents	3 606 193.42
		Articles compensateurs:	
		Provisions, annulation des primes arriérées, immobilières, risques spéciaux à l'étranger	3 750 000. —
		Cautionnements	82 707.84
		Autres passifs	15 141 328.45
		Solde du compte de profits et pertes	1 820 923.47
	122 086 510.81		122 086 510.81

Paris, le 30 juin 1967

Compagnie Française du Phénix
le secrétaire général: J. de Valon le directeur: J. Fays
le directeur général adjoint: Leveillé-Nizerolle**«L'Assicuratrice Italiana» Società per azioni di Assicurazioni e di Riassicurazioni, Milano**

Actif	Bilan au 31 décembre 1966	Passif	
	L.	L.	
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	9 363 976 324	Capital social	1 200 000 000
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	1 545 890 743	Fonds de réserve	240 000 000
Autres actions et parts sociales	2 713 974 886	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	645 171 470	Réserve ordinaire valeurs	402 744 695
Immeubles	29 535 012 316	Réserve extraordinaire	585 000 000
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	52 290 619	Réserve extraordinaire	208 698 414
Avoirs en banques	9 787 695 232	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 337 172 449	Réserve pour risques en cours	13 923 204 847
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 762 976 268	Réserve pour sinistres à régler	26 951 669 036
Dépôts pour réassurances acceptées	7 196 143 778	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 820 376 119
Prorata d'intérêts et loyers	223 371 309	Dépôts pour réassurances cédées	13 449 580 528
Mobilier et matériel	132 467 380	Engagements:	
Cautionnements	165 941 900	agents	1 428 991 972
Autres actifs	1 855 215 536	Articles compensateurs:	
		Fonds d'amortissement immeubles	132 895 959
		Cautionnements	165 941 900
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	3 269 422 350
		Autres passifs	4 420 816 417
		Solde du compte de profits et pertes	117 957 973
	69 317 300 210		69 317 300 210

Milan, le 3 août 1967

«L'Assicuratrice Italiana» Società per azioni di Assicurazioni e di Riassicurazioni
Rag. Piero Mascheroni, direttore centrale
D^r Giovanni Ghiselli, procuratore

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kreditvertrag

zwischen einem schweizerischen Bankenconsortium und der zentralamerikanischen Integrationsbank

Am 28. Juli 1967 ist am Sitze des Banco Centroamericano de Integración Económica in Tegucigalpa (Republik Honduras) ein Kreditvertrag zwischen einem schweizerischen Bankenconsortium und der erwähnten zentralamerikanischen Integrationsbank, im Beisein des bei den zentralamerikanischen Staaten akkreditierten schweizerischen Botschafters, unterzeichnet worden. Gemäss dieser Vereinbarung, die am 24. August 1967 durch einen Briefwechsel ergänzt wurde, räumen die schweizerischen Banken dem Banco Centroamericano de Integración Económica einen Rahmenkredit von 20 Millionen Franken ein. Der Kredit dient der Finanzierung von Importen schweizerischer Investitionsgüter nach den Staaten Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras und Nicaragua, sowie von Leistungen beratender schweizerischer Ingenieurfirmen. Die vereinbarte Operation ist ein Beitrag der Schweiz an die verdienstvollen Anstrengungen der Integrationsbank und der in ihr zusammengeschlossenen Staaten, die Entwicklung und die wirtschaftliche Integration Zentralamerikas aktiv zu fördern. Angesichts der hierbei bereits erzielten Resultate hat sich der Bundesrat entschlossen, den Kredit durch die Gewährung der Exportrisikogarantie zu unterbauen.

Im Einzelfall haben sich die Interessenten in Zentralamerika mit dem Banco Centroamericano de Integración Económica, mit Sitz in Tegucigalpa, ins Einvernehmen zu setzen. Sobald die Zustimmung dieser Bank vorliegt, ist durch den schweizerischen Exporteur das grundsätzliche Einverständnis des Bankenconsortiums (Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; Schweizerische Kreditanstalt, Zürich; Schweizerische Volksbank, Bern) einzuholen und in der Folge das Gesuch um Gewährung der Exportrisikogarantie zu stellen. Dieses wird im üblichen Verfahren behandelt und entschieden.

Unmittelbar nach Abschluss des Bewilligungsverfahrens hat der Begünstigte in Zentralamerika eine Anzahlung, ausserhalb des Kredites, von 10% des FOB-Lieferwertes zu machen. Die restlichen 90% FOB-Lieferwertes werden bei Versand fällig; für sie ist ein Akkreditiv, zahlbar gegen Vorweisung der Versanddokumente zu Lasten des Kredites zu eröffnen. Die Rückerstattung der zu Lasten des Kredites beanspruchten Beträge durch die Zentralamerikanische Integrationsbank hat grundsätzlich für Lieferungen im Werte zwischen 100 000 und 2 Millionen Franken in 10 Semesterraten, für höhere Lieferwerte in 16 Semesterraten, die erste jeweils fällig 6 Monate nach Inanspruchnahme des Kredites, zu erfolgen.

208. 6. 9. 67

Accord de crédit d'équipement

entre un consortium de banques suisses et la Banque centre-américaine d'intégration économique

Un accord de crédit a été signé le 28 juillet 1967 au siège du Banco Centroamericano de Integración Económica à Tegucigalpa (République du Honduras), entre un consortium de banques suisses et ladite Banque centre-américaine d'intégration, en présence de l'Ambassadeur suisse accrédité auprès des états de l'Amérique centrale. Conformément à cet accord, complété par échange de lettres du 24 août 1967, les banques suisses ouvrent au Banco Centroamericano de Integración Económica un crédit cadre de 20 millions de francs. Ce crédit doit servir au financement de l'importation, par les Etats de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras et Nicaragua, de biens d'équipement suisses, ainsi qu'au financement de prestations de bureaux d'ingénieurs-conseils suisses. Il s'agit en l'occurrence d'une contribution de la Suisse aux efforts méritoires poursuivis par la Banque d'intégration, et par les Etats qui en sont membres, aux fins de favoriser activement le développement et l'intégration économiques de l'Amérique centrale. Etant donné les résultats déjà acquis, le Conseil fédéral a décidé de prêter un appui officiel par l'octroi de la garantie contre les risques à l'exportation.

Quiconque voudra, en Amérique centrale, être mis au bénéfice de l'accord de crédit devra se mettre en rapport avec le Banco Centroamericano de Integración Económica, avec siège à Tegucigalpa. Sur approbation de cet institut, l'exportateur suisse sollicitera l'accord de principe du consortium de banques (Société de banque suisse, Bâle; Union de banques suisses, Zurich; Crédit suisse, Zurich; Banque populaire, Berne) et présentera ensuite une demande d'octroi de la garantie contre les risques à l'exportation. Il sera statué sur cette dernière selon la procédure usuelle.

Aussitôt après l'aboutissement de cette procédure d'approbation, le bénéficiaire en Amérique centrale devra verser un acompte en dehors du crédit, de 10 pour cent de la valeur FOB de la livraison. Le solde de 90 pour cent sera échu lors de l'expédition. Pour ce solde, un acréditif devra être ouvert et sera payable à la charge du crédit sur présentation des documents d'expédition. Le remboursement des sommes utilisées au débit du crédit par la Banque centre-américaine d'intégration économique devra, en principe, être opéré en 10 tranches semestrielles pour les livraisons dont la valeur s'élève de 100 000 à 2 millions de francs et en 16 tranches semestrielles pour les livraisons d'une valeur plus élevée, la première tranche étant échu, dans chaque cas, 6 mois après la mise à contribution du crédit.

208. 6. 9. 67

République du Dahomey

Libération des relations financières extérieures - Réglementation des importations et des exportations de marchandises - Suppression et modification de certaines taxes

I. Libération des relations financières extérieures

Imitant l'exemple de la France¹⁾ et se conformant à la réglementation uniforme convenue par les Etats membres de l'Union monétaire ouest africaine (U.M.O.A.)²⁾ dont elle fait partie, la République du Dahomey a, par l'ordonnance (N° 17/PR/MFAEP) du 29 juin dernier, aboli le contrôle des changes antérieur et libéré, avec effet au 1^{er} juillet 1967, les relations financières du pays avec l'étranger. Toutefois, cet Etat africain a prévu un contrôle permanent de certaines opérations pour s'assurer de ce qu'elles ne sont pas contraires aux intérêts nationaux. C'est ainsi que le décret (N° 219/PR/MFAEP)

du 29 juin écoulé, pris en application de l'ordonnance, prescrit que les opérations suivantes sont assujetties selon le cas à déclaration préalable auprès du ministre des finances ou à autorisation préalable de ce dernier.

- les investissements directs effectués à l'étranger par des personnes physiques ou morales ayant leur résidence habituelle ou leur siège au Dahomey;
- les investissements directs par des étrangers au Dahomey;
- les emprunts à l'étranger qui ne sont point contractés par des banques ou liés à des opérations commerciales, lorsque leur montant excède 50 millions de francs C.F.A.³⁾, les emprunts entre ce dernier montant et 500 000 francs C.F.A. n'étant soumis qu'à une simple déclaration et ceux inférieurs à 500 000 francs C.F.A. dispensés de toute formalité;
- l'émission, l'exposition ou la mise en vente de valeurs mobilières étrangères;
- l'importation et l'exportation de l'or, sous réserve il est vrai de certaines exceptions demeurant de toute façon soumises aux déclarations en douane prescrites par la réglementation douanière.

Conformément aux engagements internationaux souscrits par la République du Dahomey les trois premières catégories d'opérations énumérées ci-dessus ne sont pas subordonnées cependant à autorisation ou à déclaration lorsqu'elles sont effectuées entre le Dahomey d'une part et, d'autre part, la République française et la Principauté de Monaco, les Etats membres de l'U.M.O.A., ainsi que les cinq pays membres de l'Union douanière et économique de l'Afrique centrale (U.D.E.A.C.)⁴⁾ et la République malgache en tant que ces six derniers territoires accordent, à titre de réciprocité, les mêmes droits au Dahomey.

Bien que l'importation et l'exportation des billets émis par la Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest (B.C.E.A.O.) soient libres, les personnes résidant habituellement en République du Dahomey et se rendant à destination d'un pays non membre de l'U.M.O.A. sont tenues de remettre au bureau de douane de leur point de sortie, une déclaration du montant des billets émis par la B.C.E.A.O., emportés par elles lorsque ce montant dépasse cent cinquante mille francs C.F.A.

Tenant compte, par ailleurs, de l'entente réalisée entre les républiques membres de l'U.M.O.A. au sujet de l'enregistrement statistique de leurs transactions financières extérieures en vue de l'établissement de leur balance des paiements avec tous les autres pays, le Dahomey a, par le décret (N° 220/PR/MFAEP) du 29 juin 1967, chargé un Comité de la balance des paiements de rechercher les méthodes propres à améliorer la collecte des données nécessaires à l'établissement de la balance des paiements, de proposer les mesures idoines à leur application et de faire rapport sur les balances de paiements périodiquement dressées. En même temps, cet Etat africain a confié à la Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest (B.C.E.A.O.) le soin de collecter les informations statistiques nécessaires, leur utilisation exclusive à la fin prémentionnée étant garantie.

II. Réglementation des importations et des exportations

En application de l'arrêté (N° 461/MFAEP/CAB) du 30 juin 1967 portant refonte de la réglementation du commerce extérieur dahoméen un avis de la Direction générale des affaires économiques du même jour a informé les intéressés de la suppression, avec effet au 1^{er} juillet 1967, des formalités et obligations relatives au règlement financier des importations et des exportations, ainsi que des procédures particulières fondées sur l'existence d'un contrôle des changes et singulièrement de:

- l'obligation de domiciliation chez une banque intermédiaire agréée des importations de marchandises en provenance de l'étranger;
- la formalité de l'engagement de change;
- les régimes particuliers de contrôle appliqués aux importations sans paiement, en consignation, contre remboursement, ou réglées par voie postale, ces opérations relevant désormais uniquement du régime général au regard de la réglementation du commerce extérieur.

Il ressort par ailleurs de l'avis du 30 juin dernier que les déclarations en douane d'importation et d'exportation doivent comporter le nom de l'importateur et de l'exportateur, le prix de facture des marchandises importées et exportées et les renseignements relatifs aux conditions de paiement du prix facturé.

En ce qui concerne la nouvelle procédure d'importation, l'avis stipule que les marchandises libérées de toutes restrictions quantitatives peuvent être introduites maintenant au Dahomey sans formalité, sous réserve cependant de certaines exceptions. De leur côté, les produits contingentés ne peuvent d'une manière générale être importés dans cet Etat africain que sous le couvert de licences d'importation, valables six mois et qui sont délivrées par la Direction générale des affaires économiques à Cotonou.

Alors que les marchandises non soumises à la prohibition de sortie ne donnent pas lieu à la présentation d'un titre d'exportation celles qui le sont ne peuvent être exportées du Dahomey que sur production d'une autorisation de sortie valable six mois et qui est aussi délivrée par la direction prémentionnée.

III. Suppression et modification de certaines taxes

Ainsi qu'il appert de l'ordonnance (N° 18/PR/MFAEP) du 29 juin écoulé, les autorités dahoméennes ont supprimé, à compter du 1^{er} juillet 1967, la taxe de change qui était prélevée sur toutes les opérations de règlement à destination des pays situés hors de la «zone franc». D'autre part, elles ont relevé de 3 à 4% le taux du droit de timbre douanier⁵⁾.

¹⁾ Voir FOSC. Nos 30 et 65 des 6 février et 18 mars 1967 (France. - Libération des relations financières avec l'étranger).

²⁾ Outre le Dahomey, l'U.M.O.A. englobe les Républiques togolaise, du Sénégal, de Côte d'Ivoire, de Haute-Volta, du Niger et islamique de Mauritanie.

³⁾ 100 Fr. C.F.A. = 1.76 Fr. s. approximativement (cours moyen des devises).

⁴⁾ L'U.D.E.A.C. se compose des Républiques gabonaise, centrafricaine, fédérale du Cameroun, du Congo (Brazzaville) et du Tchad.

⁵⁾ Voir FOSC. N° 216 du 17 septembre 1964 (République du Dahomey. - Perception de nouvelles taxes).

208. 6. 9. 67

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 134 vom 6. September 1967 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig auf weiteres	Einzahlungen
371.747	Bulgarien	371.747
34.982	Jugoslawien (ab 1. 1. 66)	34.982
108.225	Polen Warenverkehr (ab 1. 9. 67)	108.696
18.031	Übrige Zahlungen (dito)	18.122
71.932	Rumänien	71.932
60.55	Tschechoslowakei	60.92
36.969	Ungarn	37.523

208. 6. 9. 67.

Vorschriften über den Warenverkehr
und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bis dahin erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, in einer vierten Auflage zusammengefasst worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.

NB. Die Broschüre ist in französischer Sprache nicht erhältlich.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

NEON-LICHT AG

überall

bekannt für:
gediegene und werbewirksame
Lichtreklamen, Neonschriften, Trans-
parente, Dekorative Eingangs- und
Innenbeleuchtungen.
Beratung und Offerten kostenlos
Hauptsitz: 8049 Zürich
Limmattalstr. 340 Tel.: 051/56 84 44

Filialen in: Basel, Bern, Biel, Chur, Ebikon-Luzern, Genève, Lausanne, Locarno,
Lugano, Rohr-Aarau, St. Gallen, Sion

Zeit und Musse
und 10% Rabatt

Bestellen Sie jetzt

NEU-
JAHR-
KARTEN

Mit Firmenaufdruck

Unsere Kollektionen Weihnachts- und Neujahrskarten 1967/68 sind bereit. Privat- wie Geschäftsleute finden darin eine grosse Auswahl an Sujets.

Bitte bestellen Sie frühzeitig. Jetzt können wir Ihrem Firma- oder Textendruck noch ganz spezielle Sorgfalt widmen.

Gerne senden wir Ihnen unverbindlich unser Kartenmusterbuch mit Druckvorlagen und Preisen.

LANDOLT-ARBENZ & CO AG

Bahnhofstrasse 65, 8001 Zürich, Telefon (051) 23 97 57

HAIN Distelöl das Speiseöl für ältere Leute

Ehrlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.
Dokumentation durch: R. & H. Neuenschwander, 3001 Bern, Landolstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22/23/24

MODUL AG.

Einladung zur

ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom 20. September 1967, 16 Uhr, in den Räumen des Restaurants «Jägerhalle», Erlenstrasse 59, 4000 Basel

Verhandlungsgegenstände:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 600 000.— auf min. Fr. 2 000 000.—
Aktionäre, die von ihrem Bezugsrecht Gebrauch machen wollen, haben dies bis spätestens 18. September 1967 der MODUL AG., Falknerstrasse 26, Basel, bekanntzugeben, und gleichzeitig den von ihnen gezeichneten Betrag auf das «Aktieneinzahlungskonto der MODUL AG.», beim Schweizerischen Bankverein, in Basel, einzuzahlen.
Nichtentrichten des Zeichnungsscheines gilt als Verzicht auf das gesetzliche Bezugsrecht.
2. Feststellung der Zeichnung und Liberierung von min. Fr. 400 000.—.
3. Beschlussfassung über die Änderung der Statuten.
4. Diverses.

Eintrittskarten werden bis 19. September 1967, 18 Uhr, am Geschäftssitz der Gesellschaft in Basel, Falknerstrasse 26, gegen Hinterlegung der Aktien ausgestellt.

Der Verwaltungsrat

The Great Universal Stores Limited

Avis de détachement du coupon N° 19 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1966/67 sur ses actions ordinaires «A» un dividende final de d. 11.25 brut (18.24 %).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 4 septembre 1967.

L'avis de paiement du coupon N° 19 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève paraîtra en novembre 1967.

Genève, le 4 septembre 1967

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & CieLombard Odier & Cie
Pictet & Cie

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -
Inserieren Sie!

**Säcke aus
Papier und
Plastic**

**R Kleinbeutel
aus Plastic und
Plasticfolien**

**Werben
für Sie!**

ROTHRISTER PAPIERSACK-UND
PLASTIC AG.
4852 ROTHRIST

INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Wir sind

Etiketten-Spezialisten

für Flaschen, Büchsen, Dosen usw.
Verlangen Sie Offerte. Tel. 051/33 96 60
E. Märl, Buch- und Offsetdruck, Basel 5.

Employé de banque

28 a., marié, dipl. Ec. comm., 7 a. exp. de la bque, ligue mat. Française, Allemand parlé et écrit, conn. Anglais et Espagnol, cherche poste d'avenir dans fiduciaire, ind. ou bque.

Faire offres sous chiffre P 7010 E, à Publicitas, 1401 Yverdon.

Broschüre

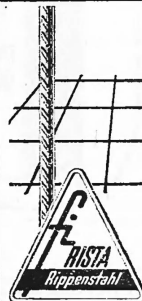
Warenumsatz-
steuer

(Ausgabe Juni 1967)

Preis: Fr. 1.30

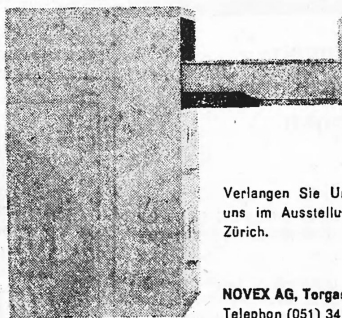
Einzahlungen auf
Postcheckkonto
30 - 520

Schweizerisches
Handelsamtsblatt
8000 Bern

FISCHER & CO.
6734 REINACH

NOVA-STAHLMÖBEL

Zufriedenheit!!



Die Probleme Ihrer
Büro-Organisation
lassen sich mit NOVA-
Stahlmöbeln zweck-
mässig, wirtschaftlich
und rasch lösen.

Verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie
uns im Ausstellungsraum an der Torgasse 2,
Zürich.

NOVE AG, Torgasse 2, 8001 Zürich
Telephon (051) 34 77 18.

Zwischen dem 12. und 16. September 1967 treffen Sie uns an der Büfa, Halle 2,
Stand 210.

Société Générale d'Affichage

Genève

Augmentation de capital de Fr. 4 500 000.— à Fr. 5 400 000.—

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 mai 1967, le capital social est porté de Fr. 4 500 000.— à Fr. 5 400 000.— par l'émission de 9000 actions nouvelles, au porteur, de Fr. 100.— nominal, qui ont statutairement les mêmes droits que les actions anciennes et participeront comme celles-ci à la répartition du bénéfice de l'exercice 1967.

Les 9000 actions sont libérées intégralement par prélèvement sur les réserves de la société. Elles sont attribuées gratuitement aux actionnaires dans la proportion de:

Une action nouvelle de Fr. 100.— nominal pour cinq actions anciennes

Les actionnaires sont invités à exercer leur droit auprès de MM. Hentsch & Cie, à Genève à partir du 11 septembre 1967

contre remise du coupon N° 66. En même temps, les actions devront être présentées pour estampillage.

Genève, le 6 septembre 1967

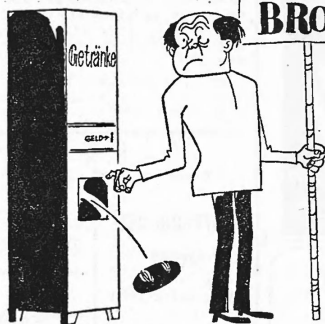
Hentsch & Cie

Kreditschutz-Verband Burgdorf
E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.
Direkte und indirekte
AUSKUNFTE, INKASSO
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telephon (034) 2 21 80

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
8001 Zürich
Bahnhofstrasse 58

Der Ditchburn- Getränkeautomat- ein vielbeschäftigter und beliebter „Mitarbeiter“

... und dank gutem Service
Immer in Form! Prospekte und
unverbindliche Vorführung
durch die Generalvertretung:
Multipaten, Hofwiesenstr. 18,
8057 Zürich, Tel. 051/2877 02.



© Atelier Fredy Eichenberger

Zu verkaufen

neuwertige BIGLA Vista-Sichtkarteschränke

mit je 8 Schubladen à 66 Taschen, Format A 5 quer
mit 40 %-50 % Einschlag

Verkaufsgesellschaft für Büroeinrichtungen AG.
Postfach, 8023 Zürich, Tel. (051) 47 74 44

SULZER

**Sekretärinnen
Stenotypistinnen
Bürolistinnen**

Denkt daran

SULZER kann durch die Grösse und die Vielfalt
ihres Betriebes in jeder Beziehung interessante
Posten anbieten!

Lassen Sie sich unverbindlich unter Telefon-
nummer (052) 81 36 28 durch das Personalbüro
für Angestellte (Kennziffer 4719) orientieren.

**Gebrüder Sulzer
Aktiengesellschaft
8401 Winterthur**

Bénéficé d'inventaire

Avis d'inventaire et sommation publique
(Articles 580 ss du Code civil suisse)

Les héritiers de

Louis-Edouard Matthey-de-l'Etang

fils de Frédéric Alcide et de Lina Aldine née Grether, époux de Italia
Maria née Lepore, maître de pension, né le 13 février 1908, originaire
du Locle et La Brévine, domicilié Crêt-Vaillant 14, au Locle,
décédé le 10 août 1967, ayant en date du 30 août 1967, réclame l'in-
ventaire prévu par les articles 580 ss CCS, le président du Tribunal
du district du Locle somme les créanciers et les débiteurs du défunt,
y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire
leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal du
Locle, jusqu'au 20 octobre 1967.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de
produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code
civil suisse, articles 582, 2^e alinéa et 590, premier alinéa) de perdre
leurs droits contre les héritiers.

Le greffier du Tribunal:
M. Borel

JACKY, MAEDER+CO

aus
aller
Welt
Transporte
in
alle
Welt

JACKY, MAEDER+CO

JACKY, MAEDER+CO



WANGER+ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

Besuchen Sie uns an der hfü.
Halle 4 Stand 455

Suchen Sie einen

Fabrikations- oder Lagerraum in Münsingen?

In unserem, in unmittelbarer Nähe des
Bahnhofs gelegenen Neubau steht ab
1. März 1968

im 1. Untergeschoss eine Fläche von 370 m²
mit einer lichten Höhe von 3,60 m und einer
Bodenbelastung von 2 t/m² zu Ihrer Ver-
fügung. Günstiger Mietzins.

Richten Sie Ihre Anfrage an:

AG, Buchdruckerei B. Fiseher
Peter Düllenhof, 3110 Münsingen
Tel. (031) 68 13 55

**Magenbrennen
Völlegefühl**

VITABIL hilft in wenigen Minuten

Ein patentierter, säurebindender
Komplex Co-Dried-Gel, der nur in
VITABIL enthalten ist, neutralisiert
überschüssige Magensäure rasch und
wirkungsvoll. Magenübersäuerung,
Magenbrennen und Völlegefühl ver-
schwinden binnen Minuten. VITABIL
wird ohne Wasser eingenommen und
schmeckt sehr angenehm.

30 Kautabletten,
einzeln verpackt, Fr. 3.90
In Apotheken und Drogerien

vitabil

eine Wohltat für Ihren Magen

Ein Produkt der Divapharma AG, Zürich

Halt! Oftringen lohnt sich!



Das ganze Jahr
eine Fundgrube
für schönste
Orientteppiche
zu günstigsten
Preisen!

an der Hauptstrasse Oftringen-Aarburg

Bürge-Meyer AG

Orient-Import
direkter Verkauf
keine Stadt-Unkosten
verbandsfrei

Wer's merkt, macht die Fahrt!

Telefon 062-7 35 55

Zu verkaufen

gesamtes Aktienpaket oder Mehrheitsbeteiligung an
moderner

Fabrik der Metallbranche

Sehr leistungsfähiger Betrieb mit interessantem Ver-
kaufsprogramm. Seit Jahren gut in der Branche einge-
führt. Ausbau durch aktive Mitarbeit eines tüchtigen
Kaufmanns möglich.

Erforderliches Kapital Fr. 800 000 bis Fr. 1 200 000
(Gebäude, Fabrik, Wohnhaus sowie Landreserven,
insgesamt mit 4300 m², wären käuflich zu erwerben
oder zu mieten). Zentrale Lage, Bahnstation und Auto-
bahnanschluss.

Nähere Auskunft, Unterlagen und Referenzen erhalten
Sie unter Chiffre 81840 h an Publicitas, 4600 Olten.

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 90.-
Edison, portable	Fr. 60.-
Gastner, Modell 3	Fr. 50.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Gaha, Modell 73	Fr. 100.-
Gaha, Modell 74	Fr. 50.-
Gaha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.-
Gaha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.-
Peliken, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.-
Elama, elektrisch	Fr. 350.-
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.-
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.-
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.-
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.-
Roto 51 (1 Jahr gebrauch)	Fr. 600.-
Edison, Dick 91	Fr. 300.-
Edison, Dick 80	Fr. 180.-
Romeo 210, neuwertig	Fr. 150.-
Romeo 500, elektrisch	Fr. 300.-
Gastner, Modell 6	Fr. 75.-
Gastner, 500-Bliet-Anlage, 5 R	Fr. 200.-
Gastner, Modell 65	Fr. 300.-
Gastner, Modell 65E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.-
Rex D 25, elektrisch	Fr. 500.-
Rex D 2	Fr. 100.-
Rex 260	Fr. 950.-
Kaga, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.-
Kaga, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.-

Umdrucker:

Ormlig	Fr. 200.-
Fordigraf	Fr. 200.-
Ouplico	Fr. 250.-

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödiistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

Verlangen Sie vom SHAB.

unentgeltliche Zusendung einer Probenummer
der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»